



www.revistacontactototal.com
 Nº 5 | 2 AL 15 DE NOVIEMBRE DE 2016
 Publicación Quincenal Gratuita



**HILLARY
 CLINTON
 PRESIDENTA**
 ¡Mujeres al poder!

**CONTACTO
 total**
 LA REVISTA QUE HABLA

GRATIS



¡Coma Saludable!
 Phoenix Food Day



¡Usted decide!
 Aumento de salario mínimo



Muy Personal
 Transformación Total



Insomnio
 Enemigo de su salud

FLEXIBLE LIFE INSURANCE.



American Family Life Insurance Company ofrece MyLife, con cobertura que puede cambiar según cambie su vida. Es una forma nueva y asequible de proteger a su familia.

Sueña con todo, seguro.



John Herrera Agency

3614 N 24th St

Phoenix, AZ 85016

(602) 795-4825

jherrer1@amfam.com



American Family Life Insurance Company
6000 American Parkway, Madison, WI 53783 008544 - Rev. 3/15 ©2015
Formulario de póliza ICC13-97 UL
Formulario de póliza L-97 UL (solamente AZ, ND, SD)



RAFAEL TIRADO & ASSOCIATES®

INMIGRACIÓN • ACCIDENTES
CASOS CRIMINALES

www.tiradolaw.com

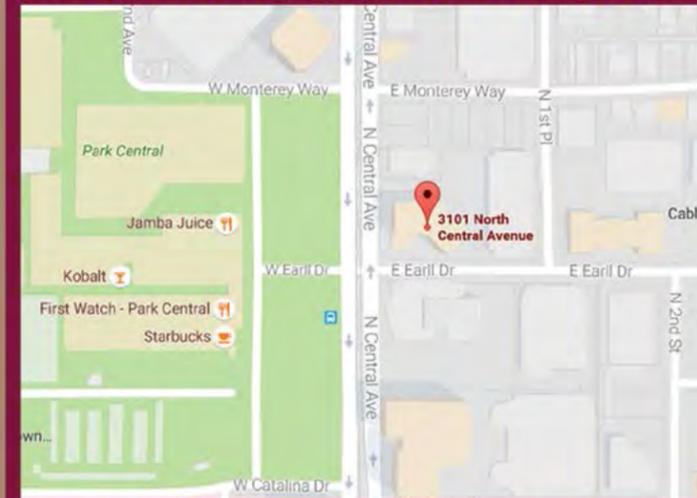
“La Asesoría que usted necesita en:
**INMIGRACIÓN
CASOS CRIMINALES
ACCIDENTES**”



¡USTED NO ESTA SOLO, RAFAEL TIRADO LE RESUELVE SUS PROBLEMAS LEGALES!

Deje todo en manos de un verdadero profesional en casos migratorios, que siempre le va a decir la verdad.

3101 N. Central Avenue, Suite 800. Phoenix, AZ 85012



INMIGRACIÓN | DEFENSA CRIMINAL | ACCIDENTES

Contamos con amplia experiencia en Derecho Migratorio y hemos tramitado con éxito apelaciones de casos complicados, revocando decisiones de las Cortes de Migración en asuntos que otros abogados no han podido resolver con éxito.

Defensa Criminal / DUI

Estamos comprometidos en proveer una representación personalizada, profesional, y una defensa agresiva en todo caso penal a través de una representación profesional con el objetivo de obtener los máximos beneficios y resultados positivos para cada uno de nuestros clientes que requieran representación ante las cortes criminales incluyendo procesos de DUI.

602 266 0292

24 HORAS AL DÍA / 7 DÍAS A LA SEMANA

ATENCIÓN PERSONALIZADA

¡Es el colmo!..

Joe Arpaio, alguacil del Condado Maricopa por muchos años, se llena la boca hablando del cumplimiento de las leyes. Pero él es el primero en quebrarlas. El hecho de no acatar la órdenes de un juez es desobedecer intencionalmente la ley. Él continuó las redadas contra inmigrantes después de que un juez se lo prohibiera.

El Departamento de Justicia presentó oficialmente cargos criminales contra Arpaio, y en caso de ser encontrado culpable, podría enfrentar hasta seis meses de cárcel. Pero expertos afir-

man que por su edad y otros factores, el Sheriff nunca pisará una cárcel. Esperemos qué pasa en el juicio, que por ahora está programado para diciembre.

Pero lo peor no es eso. Estos cargos ni siquiera afectaron ni su puesto ni su candidatura a Alguacil por ser considerado un delito menor. No tuvo que renunciar.

Ahora resulta que él es "víctima de la administración del presidente Barack Obama". ¡Qué desfachatez!

No más Arpaio. Ya es justo y necesario.



8 ZUMOS Y JUGOS NATURALES



12 EL SHERIFF PENZONE



26 TALENTO LOCAL



CONTACTO TOTAL "LA REVISTA QUE HABLE" ES UNA PUBLICACIÓN QUINCENAL GRATUITA PRODUCIDA POR MEDIOS HISPANOS LLC.

Directora general: DIANA GUALDRÓN. Editor General: GABRIEL VILLALOBOS. Directora Creativa: DORA INÉS VILLALOBOS A. Diseño: IN HOUSE MH. Web Master: DIVA PRODUCTIONS. Departamento Comercial: LAURA SEGURA, REBECA SALAS. Asesor editorial: RAFAEL TIRADO. Fotografía: LUZ A - FOTO Y VIDEO. Colaboradores en esta edición: LOURDES LERMA, NOÉ SAN JUAN MEDINA, JORGE SILVA, DRA. MARTHA REYES, YOLIMA OTÁLORA, LEA MARQUEZ PETERSON. Producción General: SANDRA CARMONA. Distribución: RED DE DISTRIBUCIÓN MEDIOS HISPANOS.

PARA ANUNCIARSE AQUI COMUNIQUESE AL TELÉFONO 602 751 2106

CONTACTO TOTAL: PO BOX 2576 - GILBERT, AZ 85299. E-MAIL: contacto@revistacontactototal.com. TELÉFONO: 602 751 2106. www.revistacontactototal.com



El contenido de los artículos, avisos y ofertas publicitarias son responsabilidad exclusiva de sus autores, en tal sentido CONTACTO TOTAL no se responsabiliza por el contenido de los mismos. ESTÁ PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS ARTÍCULOS, ANUNCIOS, FOTOGRAFÍAS Y MATERIAL PUBLICITARIO SIN PREVIA AUTORIZACIÓN DE MEDIOS HISPANOS LLC.

En esta edición

Busque este ícono en los artículos y escuche los audios en nuestra web: www.revistacontactototal.com

ESCUCHAR 

PUNTO DE VISTA	6
La Proposición 206	
"PARA CHUPARSE LOS DEDOS"	8
ASÍ SE HABLA	10
PANORAMA LOCAL	12
El Sheriff Penzone	
CAMINO AL ÉXITO	14
La planificación de un negocio	
ZONA DIGITAL	16
DE NUESTROS CONSULADOS	18
ESPECIAL DE VETERANOS	20
INMIGRACIÓN: ¡LO QUE DEBE SABER!	22
Fianza migratoria y DUI	
PRIMER PLANO	24
Hillary Clinton, presidenta.	
TALENTO LOCAL	26
Isabel de la Vega y Arturo Jaramillo	
BUENA VIDA	28
Insomnio, un enemigo de su salud.	
CALENDARIO DE EVENTOS	30
GENTE EN CONTACTO TOTAL	32
ACTUALIDAD LOCAL	34
Maneje con precaución, por ellos.	
MUY PERSONAL	36
Jorge Méndez presenta: ¡Hillary ganadora!	
FAMOSOS DE AQUÍ Y ALLÁ	38
¡PARE OREJA Y APUNTE!	40
A CHAMBEAR	42
PERDIDOS Y ENCONTRADOS	45



REPARACIÓN MANTENIMIENTO E INSTALACIÓN

- Reparamos cualquier marca
- Trabajo garantizado
- Precio justo y trabajo honesto
- Llama para una cotización
- Ofrecemos grandes descuentos y 10 años de garantía en instalaciones nuevas
- Trabajamos 7 días a la semana



(480) 297 2738

correo electrónico: flashach@hotmail.com

**CON LICENCIA Y
ASEGURANZA**
LICENCIA N° ROC 274857

SI a la Proposición 206

COMO EMPRESARIA, desde 1995 he estado enseñando español y construyendo una comunidad más diversa e inclusiva a través de la lengua y la cultura.

La desigualdad económica en los EE.UU. es una vergüenza y todos tenemos la responsabilidad social de cambiar esta situación. La Proposición 206 propone un incremento salarial de \$8.05 la hora a \$12 la hora para el 2020 y tiempo por enfermedad pagado. La aprobación de esta propuesta mejoraría la condición de muchos trabajadores especialmente de las minorías y contribuiría a la

lucha contra la desigualdad económica en nuestro estado.

La desigualdad económica causa problemas de salud física y mental, de educación, de participación, de movilidad que nos impactan a todos. Nuestro voto a favor de La Proposición 206, es una cuestión de Justicia Social, y es nuestra oportunidad para contribuir a la construcción del bienestar de la comunidad en la que vivimos.

Estoy convencida de que cualquier trabajo debe proporcionar un salario que permita un nivel



de vida digno: Nutrición, salud, educación, transporte, vivienda; por esta razón un alza en el salario mínimo es indispensable; porque el salario mínimo actual obliga a los trabajadores y a sus familias a pasar por muchas dificultades para satisfacer las necesidades básicas.

Necesitamos abrir las puertas a propuestas académicas, artísticas y políticas que contribuyan al bien común, como la Proposición 206 que busca garantizar salarios justos a los trabajadores.

NO a la Proposición 206

LA PROPOSICIÓN 206 es una de las proposiciones más dañinas alguna vez vista para la economía del estado.

Al subir el salario mínimo, las empresas pequeñas se verán forzadas a subir sus precios para mantener su negocio. Esto resultará en falta de competencia, y llevará al incremento de precios para el consumidor. Al subir el salario mínimo, los negocios pequeños se verán forzados a aumentar al menos un 15% de los precios de sus productos para poder nivelar el costo laboral.

También, las empresas tendrán que recortar horas. Los empleados se verán forzados a trabajar el doble para que el negocio mantenga su nivel de servicio al cliente con menos trabajadores. Al recortar las horas, los empleados tendrán que buscar otras opciones laborales para reponer las horas perdidas. Esto hará que los negocios ofrezcan menos horas para los trabajadores ya que con el incremento del salario mínimo no podrán ofrecer beneficios de calidad a sus trabajadores.

La juventud será la que se verá mayormente afectada si esta ley es aprobada. Al subir el salario mínimo a 12 dólares por hora los jóvenes de 16-19 años que ape-

nas están ingresando al mercado laboral, tendrán menos oportunidades de trabajo. Los negocios preferirán contratar gente con

experiencia a 12 dólares la hora en lugar de un estudiante.



QUÉ DICE LA PROPOSICIÓN 206

También conocida como "El Decreto de Salarios Justos y Familias Saludables", establece aumentos paulatinos del salario mínimo por hora así:

1. \$10 en y después del 1º de enero de 2017.
2. \$10.50 en y después del 1º de enero de 2018.
3. \$11 en y después del 1º de enero de 2019.
4. \$12 en y después del 1º de enero de 2020. Posteriormente se aumentará de a mano con el costo de vida
5. Para empleados que reciben propinas el empleador puede pagar un salario de hasta \$3.00 por hora solo si puede demostrar que el empleado recibe un pago mayor al salario mínimo al adicionar las propinas.

"Para Chuparse los Dedos"

Por **NOÉ SANJUAN MEDINA** - Chef La Merced - Mexican Kitchen

ESCUCHAR 



Zumos y Jugos Naturales

Son de las bebidas más recomendadas para hidratar nuestro cuerpo con una parte extra de vitaminas, ya que al estar hechas de frutas, legumbres y verduras, obtenemos lo mejor de ellas al mismo tiempo que nos refrescamos.

PARA SACAR EL MAYOR PROVECHO tenga en cuenta lavar y desinfectar las verduras legumbres ó frutos. También es necesario que se informe sobre los azúcares de cada uno ya que cuando mezclamos los ingredientes obtenemos una fuerte dosis de energía. Recuerda que cada uno de estos alimentos aporta una variedad de propiedades que necesita nuestro cuerpo. Esta información sobre zumos o jugos puede cambiar su vida:

JUGO DE ZANAHORIA

Uno de los mejores alcalinizadores para aquellas personas que sufren de acidez estomacal. Brinda vitamina B y las vitaminas A, C, D, K, si la combinas con lechuga, remolacha y nabo puede servir como reconstructor de la piel.

JUGO DE BETABEL O ZUMO DE REMOLACHA

Tiene la ventaja de aportar hierro de gran calidad y fácilmente asimilable por el organismo, algo que no

suele pasar con otros vegetales. Controla la presión arterial. Tiene hierro, ácido fólico, potasio, fibra y es un antioxidante.

JUGO VERDE Ó LICUADO VERDE

Cucharada de piña, cucharada de papaya, un limón exprimido, 5 ramitas de perejil fresco, una pizca de nopal, cucharadita de chí, 8 onzas de agua y 4 onzas de hielo para refrescar la bebida.

Todo se pone en una licuadora por un minuto y medio hasta tener una mezcla espesa. Se debe tomar de inmediato.

Este licuado le ayudará a mantener en su nivel el azúcar en la sangre. Contiene fibra, vitaminas A, B, B2, C, K, Niacina, Riboflavina, B6, clorofila, potasio, hierro, ácidos grasos como omega 3, calcio, zinc. Es un antioxidante.



TODO ARIZONA ESTÁ EN

CONTACTO total

Lunes a Viernes
11 a.m. - 1 p.m.
por la Onda 1190 am



MÁS DE 10 AÑOS
AL AIRE

El programa preferido por la Comunidad Hispana



¡INFÓRMESE, ENTRETÉNASE Y PARTICIPE!

NO MANCHES | **PARE OREJA Y APUNTE** | **A CHAMBEAR** |
RONCO PECHO | **SUELTE LA LENGUA** | **SERVICIOS GRATIS** |

Al aire en cabina

602 759 1910

Escúchenos en vivo

DESDE SU RADIO
1190-AM
www.onda1190am.com

A TRAVÉS DE INTERNET
tunein Rad.io
www.contactototalradio.com

Síganos



¡Nuestros patrocinadores ratifican sus excelentes resultados!
ANÚNCIESE 602 751 2106

¡Así se Habla!

Errores comunes en frases prepositivas



Las frases prepositivas son aquellas de dos o más palabras que funcionan como una preposición simple y le dan sentido a las oraciones.

NO DIGA DE ACUERDO A EN BASE A

DIGA DE ACUERDO CON CON BASE EN

NO DIGA BAJO ESA BASE BAJO ESTE PUNTO DE VISTA

DIGA SOBRE ESA BASE DESDE ESTE PUNTO DE VISTA

NO DIGA EN RELACIÓN A POR EL CONTRARIO

DIGA EN RELACIÓN CON POR LO CONTRARIO

El propósito de esta sección es rescatar nuestro idioma y promover el uso correcto de las palabras, tal y como lo establece el Diccionario de la Real Academia Española.

“Por más de 15 años le he ayudado a los hispanos a hacer buenos negocios cuando están comprando un carro”

Conmigo siempre tendrán **BUENOS PRECIOS BAJOS INTERESES**



“Yo estoy de su lado, ¡cuenten conmigo!”

ES UN LUJO TENER A ENRIQUE MORENO COMO ASESOR AUTOMOTRIZ



AVONDALE TOYOTA II SCION
10005 West Papago Freeway Avondale - AZ 85323

602 348 5050 Enrique Moreno

@LaTienditaCafe | latiiditacafe | latiiditacolombianrestaurant

La Tiendita
Colombian Restaurant

Comida y productos 100% colombianos

480 898 5546

456 W Main St, Suite A - Mesa, AZ 85201



EL SHERIFF PENZONE



Durante más de 21 años fue oficial de policía en la ciudad de Phoenix, donde desempeñó un exitoso y galardonado trabajo con el programa testigo silencioso.



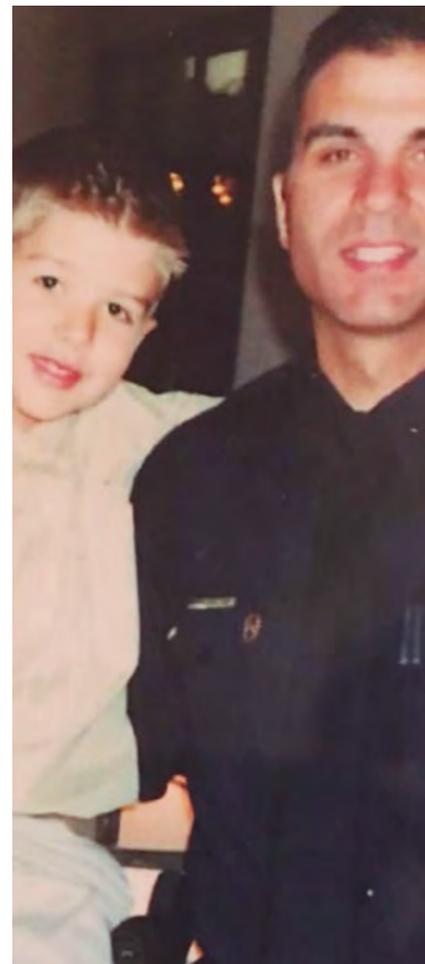
Una vida de servicio a la comunidad es la carta de presentación de Paul Penzone, aquí con su esposa Verónica, para convertirse en el nuevo Alguacil del Condado de Maricopa, puesto en el cual ha estado por más de 20 años Joe Arpaio.



Como número uno en la oficina del Alguacil del condado de Maricopa, Paul Penzone quiere fortalecer el trabajo con las comunidades para tener vecindarios seguros.



Tiene toda la experiencia necesaria para manejar este departamento. Estudió Justicia Criminal y además ha sido asesor de diferentes ciudades del Valle del Sol.



Con la experiencia como oficial de policía, como padre de dos hijos y ahora como alguacil, siente que es hora de un nuevo liderazgo para restaurar la confianza en el Departamento del alguacil del Condado de Maricopa.



¿LASTIMADO EN UN ACCIDENTE?

Primero llame al Dr. Maloney para que dirija su caso. ¡No necesita abogado!

SI HA TENIDO UN ACCIDENTE DE TRABAJO, ¿USTED TIENE DERECHOS!

Primero llame al Dr. Maloney.

TRATAMIENTO POR:

- Lesiones en accidente de Tráfico
- Lesiones en el lugar de Trabajo
- Lesiones Personales

Estamos para ayudarle!



DR. PATRICK MALONEY - DIRECTOR CLÍNICO

2525 E Thomas - Suite #1
Phoenix, AZ 85016.

www.maloneychiropractic.net
(602) 955 2858

La planificación de un negocio:

Como crear un plan de negocios



Cada negocio es como un viaje y cada viaje debe comenzar con un mapa para llegar a su destino. La creación de su plan es uno de los pasos fundamentales necesarios para iniciar o crecer un negocio.

“Si tomas tu éxito en serio, entonces también deberías de tomar el proceso de planificación igual de en serio.”

¿Necesita articular su idea de un negocio para un banco o para sentirse organizado o darle enfoque a su negocio? ¿Está usted buscando financiación para hacer crecer su negocio con inversionista?

Estas son unas de las preguntas que se debe hacer antes de comenzar el proceso de escribir un plan.

¿POR QUÉ HACER UN PLAN DE NEGOCIOS?

Imagínese que dos personas están a punto manejar en un carro cada uno ha-

cia el mismo destino. Una de esas personas tiene un mapa y la otra no. ¿Quién cree que va a llegar a su destino primero? El del mapa, ¿verdad?

Los dueños de negocios que tienen un plan, hacen crecer su negocio un 30% más rápido que las personas que no lo tienen. Su plan de negocios es el mapa que lo llevará a su destino más rápido.

Las áreas más importantes en un plan de negocios son:

- **EL RESUMEN EJECUTIVO**
- **ORGANIZACIÓN Y PRESENTACIÓN** de su idea detallada.

- **CREACIÓN DE METAS ESPECÍFICAS**, con fechas y maneras de medir cuando lo logre.
- **DESARROLLAR** sus estrategias de ventas y mercadotecnia.
- **HAGA SU INVESTIGACIÓN** de su industria y mercado.

• **Y CONSTRUYA** sus proyecciones financieras.
Yo le recomiendo que practique escribir sus ideas en un plan informal antes de construir un plan formal. Un plan informal puede ser tan sencillo como escribirlo en una página de un cuaderno.

ACTIVIDAD

Agarre un lápiz y papel. Aquí un ejemplo de cómo desarrollar su plan de negocio en una página:

1. Escriba su nombre y el nombre de su negocio arriba de la hoja de papel.
2. Conteste las siguientes preguntas:

VISION. ¿Por qué es especial lo que está desarrollando? ¿Cómo ve el futuro de su negocio en los próximos 5 años?

OBJETIVO. ¿Qué es lo que quiere lograr? ¿Cómo va a medir ese logro y para cuándo se lograra?

MISIÓN. ¿Por qué crea este producto o servicio? ¿Qué le promete a su cliente cada vez que compra? ¿Qué necesidad resuelve su negocio y quién necesita sus servicios o productos?

¿QUÉ VENDE? Su Producto o Servicio. Escriba una lista de sus productos y servicios y con el precio de cada uno. Si tiene muchos productos, como una tienda, entonces intente categorizarlos.

¿CÓMO VA A VENDERLO?

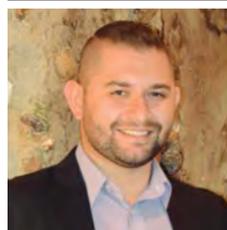
Estrategias. ¿Qué tiene que hacer para que el negocio sea exitoso? ¿Quiénes son sus socios claves?.

Planes de Acción. ¿Cuáles son los pasos que va a tomar en 30, 60, 90 días o 1 año?

Ser empresario exitoso es ser alguien que se mantiene fiel a su propia visión y sobrepasa retos que se encuentran en el camino. Este plan le ayudará a enfocar sus estrategias.

PRÓXIMO TEMA:
Cómo seleccionar el nombre de su negocio, registrar su negocio legalmente, e identificar la estructura de su negocio.

Edgar R. Olivo es autor, entrenador de negocios, y fundador del centro bilingüe de desarrollo empresarial más grande del estado de Arizona. Él ayuda a empresarios con el crecimiento de sus negocios y desarrolla las estrategias y clases para el éxito de la comunidad hispana.



Por **Edgar R. Olivo**
Director y Entrenador de negocios Compass Career and Business Solutions, LLC.
www.compasscbs.com

RESTAURANTE FAMILIAR
PLATILLOS MEXICANOS Y AMERICANOS

13530 W Van Buren St. | Ste A-104
Goodyear - AZ, 85338
Abierto desde las 6 a.m. hasta las 9 p.m.
623-925-1061

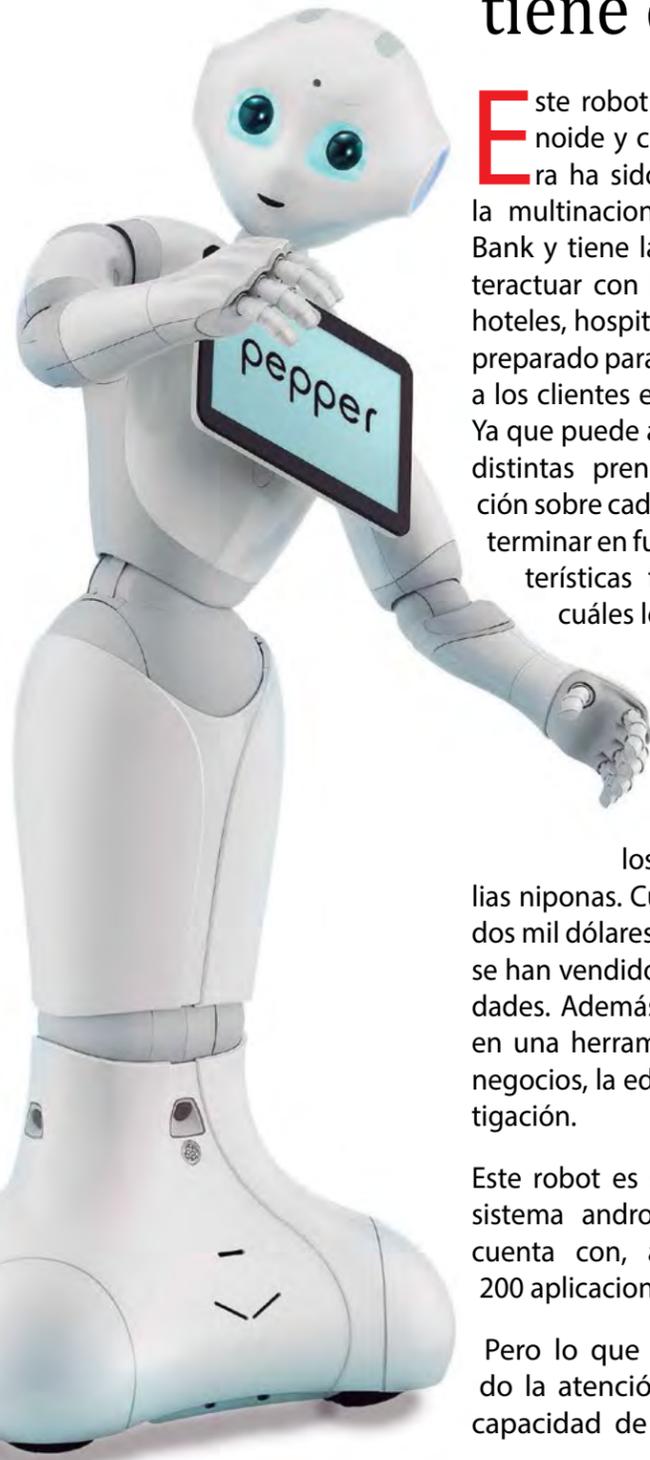
Angel's Diner

Facebook, Twitter, Instagram icons

15% DESCUENTO EN LA CUENTA
PRESENTANDO ESTE AVISO

Pepper,

el primer robot en el mundo que interpreta y tiene emociones.



Este robot con forma humanaide y cuatro pies de altura ha sido desarrollado por la multinacional japonesa Soft-Bank y tiene la capacidad de interactuar con la gente en casas, hoteles, hospitales y tiendas. Está preparado para trabajar y atender a los clientes en tiendas de ropa. Ya que puede aconsejar sobre las distintas prendas, dar información sobre cada una de ellas y determinar en función de las características físicas del cliente, cuáles le sentarán mejor.

Pepper lleva un año en el mercado japonés y ya es el "juguete" preferido por los niños y las familias niponas. Cuesta alrededor de dos mil dólares y hasta la fecha ya se han vendido más de 7 mil unidades. Además se ha convertido en una herramienta muy útil en negocios, la educación y la investigación.

Este robot es compatible con el sistema androide de Google y cuenta con, aproximadamente, 200 aplicaciones disponibles.

Pero lo que más está llamando la atención es que tiene la capacidad de sentir. Tiene fun-

ciones que le permiten generar artificialmente sus propias emociones. Para ello, procesa la información de sus cámaras, sensores táctiles, acelerómetro y otros sensores dentro de su "red neuronal multicapa de tipo endocrino." Las emociones de Pepper son influenciadas por las expresiones faciales de las personas y las palabras. De esta manera, puede demostrar que está a gusto cuando está con gente que conoce, feliz cuando él es alabado, o asustarse cuando apagan las luces.

El robot tiene una tableta incorporada en la que se puede consultar el correo electrónico o actualizar redes sociales de quién interactúe con él.

Pepper también es capaz de reconocer hasta ocho idiomas diferentes, por lo que puede convertirse en un buen aliado en lugares con gran afluencia de turistas. Este novedoso robot ya ha "trabajado" en algunos centros **Carrefour** y en algunas cafeterías y bancos de Japón.

En Estados Unidos fue lanzado recientemente pero, por ahora, se enfocará en el mercado comercial y todavía no llegará a los hogares de los usuarios.

Unidos por Nuestra Comunidad

VOTA POR NUESTRAS FAMILIAS,
NUESTRAS COMUNIDADES,
NUESTRO PAÍS.



Encuentra la ubicación de tu casilla en:
<http://azcleanelections.gov/>

¡COMPROMÉTETE, VE Y VOTA!



Este 8 de
noviembre

www.mifamiliavota.org/Arizona

1-888-VEYVOTA

De Nuestros Consulados

“Cambio de Domicilio Electoral para ciudadanos ecuatorianos



LOS ECUATORIANOS(AS) mayores de 16 años de edad, que viven en el exterior, pueden realizar este trámite en el Consulado General del Ecuador en Phoenix y demás Oficinas Consulares y también vía correo postal.

MODALIDADES Y REQUISITOS:

■ **Presencial:** presentación de la cédula de ciudadanía o pasaporte.

■ **Vía correo postal:** imprimir el formulario publicado en la página web del Consejo Nacional Electoral (<http://votoenelexterior.cne.gob.ec/cambios-de-domicilio>), llenarlo correctamente y remitirlo a la oficina correspondiente, junto con una copia de la cédula de ciudadanía o pasaporte.

El cambio de domicilio electoral permitirá ser parte activa en la vida democrática y política del país y por otro lado evitará que los ecuatorianos residentes en el exterior puedan ser sujetos al pago de multas en Ecuador, por no presentarse a los procesos electorales.

Aunque este trámite se realiza de manera permanente, en las elecciones del **19 de febrero de 2017**, únicamente podrán votar quienes realizaron su cambio de domicilio hasta el **31 de agosto de 2016**.

¡Chileno, tú cuentas!

PARTICIPA EN EL SEGUNDO registro de chilenos en el exterior. El Consulado General de Chile en Los Angeles informa que **hasta el 30 de Noviembre de 2016** se estará realizando el “**Segundo Registro de Chilenos en el Exterior**” en el que es muy importante que la comunidad participe. Según el Consúl General Jorge Tagle, este conteo permitirá tener una idea más precisa de cuántos compatriotas viven fuera del país, de sus necesidades y demandas. Visite <http://www.registrodechilenos.cl> para registrarse.



De Nuestros Consulados



Jornada de cancelación de permisos de importación temporal de vehículos

EL CONSULADO GENERAL DE MÉXICO en Phoenix invita a las personas que no realizaron la cancelación del permiso de importación temporal de su vehículo en la frontera, a que lo puedan hacer durante la jornada especial que se llevará a cabo **el 10 y 11 de noviembre de 2016**, entre las **8:00 A.M.** y las **5:00P.M.** en las instalaciones del Consulado.

Personal de la Aduana de México estará ayudando con este trámite.

REQUISITOS:

■ **Presentar físicamente su vehículo.** Sin la presentación física del vehículo. Presentar en original la documentación que soporte y justifique el robo, accidente, venta o importación definitiva de su vehículo.

OTROS SERVICIOS:

- **Orientación y difusión** de trámites aduaneros
- **Equipaje y Franquicia**

320 E McDowell Rd #320, Phoenix, AZ 85004. **602 242 7398.**

¡Yo hago de tu evento, mi evento!



Luz a Pro Foto & Video
602 434 3210
Capturando tus momentos más felices
por profesionales!



Mi Tienda Latina

Lunes a Domingo 9:30 a.m. - 9:00 p.m. | mitiendalatin@gmail.com
1811 N. 24th St, Ste. E - Phoenix, AZ 85008

Teléfono **602 286 6422** Fax **602 286 0022**

- PRODUCTOS DE SU PAÍS
- ARGENTINOS • BRASILEÑOS
 - COLOMBIANOS • CUBANOS
 - DOMINICANOS • GUATEMALTECOS
 - HONDUREÑOS • PERUANOS
 - SALVADOREÑOS • URUGUAYOS
 - VENEZOLANOS

Aceptamos
estampillas
de comida

Paquetería a
México
y envío de
encomiendas a
Centroamérica

NUESTROS HÉROES

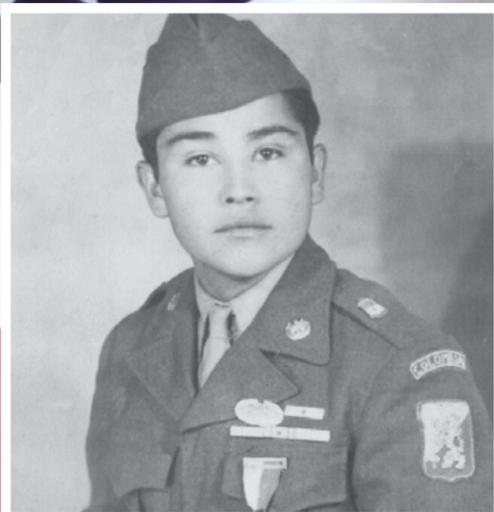
Los lectores de la revista respondieron a la convocatoria que hicimos para rendir homenaje a sus veteranos. Aquí están algunos de ellos.



RENÉ L. ARIAS TORRES
Especialista en las Fuerzas Armadas.
Activo en servicio desde 2010.



GUSTAVO CARRILLO
Veterano de Irak. Participó en los operativos de búsqueda de Sadam Hussein.



LUIS FELIPE VILLALOBOS P.
Veterano de la Guerra de Corea.
Miembro del Batallón Colombia en 1951.



ADRIÁN JENKINS
Sargento Fuerza Aérea Estados Unidos.
Colombiano. Nació en Bogotá en 1994.

ADOT LO INVITA A SER PARTE DE LA PLANEACIÓN DEL TRANSPORTE DE ARIZONA

En el Departamento de Transporte de Arizona (ADOT) siempre estamos planeando el futuro de nuestros caminos y carreteras, y en este momento nos estamos proyectando para los próximos 25 años. Por favor Ingrese a whatmovesyourarizona.metroquest.com (lo que traducido al español sería "lo que mueve a Arizona", con relación a las carreteras, caminos y autopistas), y **AYÚDENOS CON SU OPINIÓN.**

AUTO TITLE LOANS

LA FORMA INTELIGENTE DE HACER UN PRÉSTAMO SOBRE EL TÍTULO DE SU CARRO



602 503 8181

¡Ahora comprando préstamos de otras compañías!

AS LOW AS
10%
BASED ON
120% A.P.R.

- ✓ No hacemos cargos escondidos
- ✓ El interés más bajo del Valle
- ✓ Servicio y papeleo en tu idioma
- ✓ Contratos a corto plazo



Fianza Migratoria y DUI

El alcohol cuando maneja puede crearle serios problemas con Inmigración

CUANDO UNA PERSONA maneja bajo la influencia del alcohol, droga o medicamento, pone en riesgo no sólo su libertad, también la unidad de su familia. Si un inmigrante indocumentado llega por cualquier motivo criminal a una cárcel, puede terminar en un centro de detención de migración, donde deberá solicitarse una fianza ante el Juez de Migración para efecto de recuperar la

libertad estando sujeto al proceso pendiente.

Las leyes migratorias indican que una persona no es elegible para una fianza migratoria cuando comete algún crimen grave o de falta moral. La mayor parte de los DUIs afortunadamente no encuadran dentro de esas categorías. Sin embargo, las mismas leyes indican que el Juez de Migración



puede negar la fianza si a su criterio la persona es un "peligro para la comunidad".

Cada día son más los jueces que aplican el criterio de "peligro a la comunidad" para las personas que tienen algún tipo de DUI. De manera que lo mejor es abstenerse de manejar bajo la influencia del alcohol; pero si ya está enfrentando cargos por DUI, primero obtenga una defensa criminal efectiva, ya que de la sentencia depende la unidad de su familia.

Si usted o alguien que conoce están en esta situación, busque ayuda. Recuerde, que lo más importante es estar bien asesorado.

¡Hasta la próxima!

TENGA EN CUENTA

Conducir ebrio no sólo afecta el futuro de indocumentados. Puede afectar negativamente a peticionarios de residencia o de ciudadanía.

El DUI no desaparece de los antecedentes de un inmigrante y es por ello que tiene efecto durante el historial del caso migratorio.

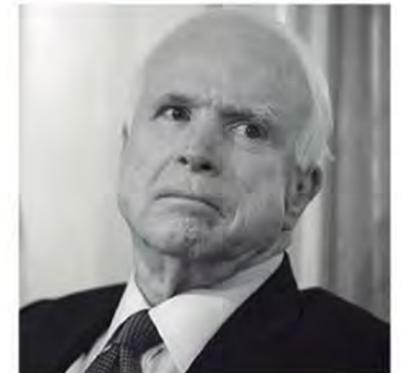


¡RUMBO AL SENADO!

Ann Kirkpatrick

John McCain

VS



¿Tú por Quién Votarías?

Está con nosotros

Trabajó como mesera para pagarse sus estudios universitarios y ha luchado por la clase trabajadora de Arizona desde el principio

Está comprometida a una economía que nos favorezca a todos

Apoya a DACA y DAPA y una Reforma Migratoria Integral

Apoya que se incremente el salario mínimo

Apoya una educación asequible para nuestros jóvenes

Apoyó a Trump más de 60 veces

Después de 33 años en Washington, McCain ha cambiado

Ya no es independiente y no se apegó a sus principios

McCain cambia lo que dice sobre la reforma migratoria dependiendo con quién está hablando

Y después de convertirse en multimillonario, ha votado en contra del aumento del salario

¡Tu voto Decidirá Tu Futuro!



www.KirkpatrickForSenate.com

Paid For By Kirkpatrick For Senate

Hillary Clinton, presidenta.



Por **Jorge Silva**
Director Nacional
para Medios Hispanos
de la Campaña de
Hillary Clinton

En el 2016, no solo estamos eligiendo a nuestro presidente. Estados Unidos escoge la dirección que nuestro país tomará en asuntos como la reforma migratoria, la prevención de violencia de armas de fuego, los derechos de las mujeres y la mejor manera de desarrollar una economía que ayude a la clase media a salir adelante y mantenerse a flote.

Hillary Clinton ha demostrado que está preparada para enfrentarse a los desafíos mundiales y lograr sus objetivos. Pero esta no es la única razón por la cual debe ser la presidenta. Hillary Clinton ha pasado toda su vida luchando por las familias y los niños y como presidenta llevará esa lucha a la Casa Blanca.

Hillary ha trabajado con la comunidad que lucha por los derechos de los inmigrantes durante toda su carrera. Como presidenta, trabajará para arreglar nuestro sistema migratorio disfuncional y respetará los valores fundamentales de nuestro país —que somos un país de inmigrantes y tratamos a quienes llegan a nuestro país con dignidad y respeto. Hillary va a presentar una propuesta de reforma migratoria integral con un camino hacia la ciudadanía plena e igualitaria dentro de los primeros 100 días de su mandato y defenderá las acciones ejecutivas del presidente Obama—DACA y DAPA—en contra de los ataques partidistas.

Hillary ha luchado por los niños y sus familias durante 40 años. Después de terminar la escuela de Derecho, Hillary pudo haberse ido a trabajar a una prestigiosa firma de abogados, pero aceptó un trabajo en el Fondo de Defensa de los Niños. Su trabajo con adolescentes encarcelados en prisiones para adultos y con niños con discapacidades le despertó una pasión por ayudar a los niños a desarrollar su potencial.

Hillary ayudó a proveer cuidado de salud a millones de niños. Como primera dama de los Estados Unidos, luchó por lograr una reforma de cuidado de salud. Cuando estos esfuerzos fallaron, ella no se rindió. Trabajó con republicanos y demócratas para crear el Programa de Seguro Médico Infantil (CHIP, en inglés). CHIP redujo la tasa de niños sin cobertura médica a la mitad y, hoy en día, provee cuidado de salud a más de ocho millones de niños, muchos de ellos hispanos.

Hillary ha luchado por los derechos de la mujer durante toda su vida. Ella dijo ante el mundo “los derechos de la mujer son derechos humanos”, durante un discurso en una conferencia de las Naciones Unidas (ONU) y así su mensaje se convirtió en el grito de lucha de toda una generación.

Hillary ha defendido los derechos de las personas LGBT a nivel nacional e internacional. Como secretaria de Estado, hizo de los derechos de personas lesbianas, gay,

Fotografía: Gage Skidmore.



bisexual y transgénero (LGBT) una prioridad de la política exterior de los Estados Unidos. Ella abogó para que el Consejo de Derechos Humanos de la ONU emitiera la primera resolución en la historia del organismo sobre este tema y declaró que los “derechos LGBT son derechos humanos”. En Estados Unidos, Hillary hizo del Departamento de Estado un lugar mejor y más justo para los empleados LGBT.

Como presidenta Hillary luchará por poner fin a los perfiles raciales en este país, por revocar la decisión judicial sobre “Citizens United”, por frenar la influencia desmedida que tiene el financiamiento en

el proceso político, para que los más ricos paguen su justa parte en impuestos, para que los estudiantes no tengan que tomar prestado para pagar por su matrícula universitaria, para garantizar permiso pagado de ausencia laboral por razones familiares, para reducir los precios de medicamentos y del seguro de salud, para que cada niño de cuatro años de edad en Estados Unidos tenga acceso a una educación preescolar de alta calidad, para terminar con la brecha salarial y que las mujeres puedan ganar lo mismo que los hombres. Hillary no dejará de luchar por nosotros cuando este en la Casa Blanca, por eso estoy con ella.

Hillary Clinton ha demostrado que está preparada para enfrentarse a los desafíos mundiales y lograr sus objetivos.

ESCUCHAR 

Talento Local



Isabel de la Vega y Arturo Jaramillo



El destino los unió para compartir su amor por la música y al prójimo.

"MI ABUELO Y MI PAPÁ FUERON MI INSPIRACIÓN"

Isabel cuenta que admiraba a su padre, quien junto con su abuelo cantaban y tocaban la guitarra. De ahí surgió su interés por la música y empezó su carrera en los escenarios escolares.

"YO NACÍ CANTANDO"

Arturo recuerda que desde que era muy niño cantaba. Estaba en

primer grado cuando ya hacía presentaciones en su escuela. A los 15 años ingresó al Conservatorio de música en su natal Ecuador. Ha participado en concursos y festivales donde se ha llevado el primer lugar.

DERROCHAN TALENTO EN ARIZONA

Desde que se casaron, continuaron trabajando juntos en el

ámbito musical. Isabel asegura que su esposo ha sido su maestro desde el principio. Actualmente cantan en la iglesia, en eventos sociales y de ayuda a la comunidad.

Arturo ha grabado 5 producciones entre las que se destaca **Emociones** la cual contiene 14 temas de su propia autoría. **"Nos estamos poniendo**

Talento Local

viejos", ha sido uno de sus éxitos grandes.

Isabel ya cumplió su sueño de grabar su primer cd, **"Inspiración Diversa"**, cuyas canciones, como ella misma lo dice, están cargadas de alegría, mensaje de amor y romanticismo. Ya están trabajando en nuevas producciones que seguro serán el deleite de todos sus seguidores.

ALTRUISTAS POR NATURALEZA

Arturo e Isabel son las voces de la problemática social universal a través de sus composiciones. No solo su música sino también sus vidas están comprometidas con las causas sociales, trabajan por la gente para llevarles siempre un mensaje. Muestra de ello es que Isabel muy pronto estará apoyando con su música a niños y adolescentes con cáncer.

"VERSOS A MI QUILANGA"

Es el tema musical que ha logrado tocar muchos corazones en todo el mundo, pues refleja los sentimientos y la nostalgia del inmigrante y es interpretado por Arturo.



Orgullosamente ecuatorianos, derrochan talento en Arizona.

PUGA MASONRY & TILE

¡Las mejores opciones!

- ▶ TODO TIPO DE PISOS
- ▶ PAVERS EN CONCRETO O TRAVERTINO
- ▶ TODO EN REMODELACIÓN INTERIOR Y EXTERIOR
- ▶ COCINAS ▶ BAÑOS ▶ CHIMENEAS ▶ DRIVE WAYS



Usted puede tener SU PROPIO PARAISO EN CASA ¡a precio razonable!

602 882 9225

 
www.pugatile.com



Sunny Energy LLC

Team De Impacto Solar

(602) 491-5332

Ahorrándole hasta un 80% en su factura eléctrica

★ NO costos de Instalación ★ NO costo de mantenimiento ★ NO pago inicial

Ofreciendo mejores opciones para producir su propia energía limpia y barata

Insomnio,

un enemigo de su salud.



Por **Martha L. Reyes, MD.**
Family Medicine
Board Certified
Reyes Family Medicine

¿Tiene problemas para dormir? Actualmente, es un trastorno muy común entre la población general. La mayoría de las personas que sufren de insomnio no pueden conciliar el sueño o despiertan constantemente durante la noche.

DORMIR ES MUY IMPORTANTE para la salud tanto física como mental ya que la ausencia de sueño causa problemas de cansancio, sensación de irritabilidad o depresión y quienes la padecen están más propensos a sufrir de diabetes, alta presión y problemas del corazón. Usted debe dormir alrededor de 6 a 8 horas por día.

En cuanto a las causas más comunes asociadas al insomnio están el estrés, problemas de ansiedad y depresión. Así como tomar muchas bebidas con cafeína y no tener buenos hábitos y horarios fijos para dormir.

Consulte a su médico si cree que usted está padeciendo de insomnio. Ya que con una buena historia clínica le podemos ayudar a dormir mejor y descansar. Inicialmente, usted puede tratar medicina que no necesita receta. Si no encuentra que sea de ayuda puede discutir otras opciones con su doctor.



RECUERDE QUE

en ocasiones es de mucha ayuda tener buenos hábitos de sueño:

- Tratar de dormir a la misma hora cada día.
- No ver televisión antes de dormir.
- No tomar bebidas que contengan cafeína o estimulantes, tarde en la noche.
- Cenar temprano.
- Tratar de relajarse antes de dormir.



Garage Doors, LLC.
VENTAS, SERVICIO Y REPARACIONES.

- Mayoría de trabajos terminados en la primera visita
- Presupuestos gratis
- Reemplazo de resortes
- Puertas y abridores para garajes
- Servicio garantizado y confiable
- Servicio en todo el Valle desde el año 2000

480 650 5936
602 550 3648



Conoce doterra... ¡cambiará tu vida!
La mejor salud, el mejor negocio. ¡Pruébalos!

Contáctanos
MARIO Y ANA MARIA MORENO
602 460 8487



dōTERRA
Wellness Advocate

Calendario de Eventos



Arizona Pupusas Festival

DOMINGO, 13 DE NOVIEMBRE DE 2016
11 A.M. A 7 P.M.

El alimento insignia de El Salvador es el centro de atención de este festival. Todos a comer pupusas con su relleno favorito. Habrá juegos, postres, el mercado de los proveedores locales, zona de niños, y una zona de bar, así como refrescos, agua, aguas frescas típicas. Para amenizar, bandas en vivo y el folklore de El Salvador con la Danza Folklórica Cuzcatleca.

Evento a beneficio de la organización "Fresh Pair of Kicks Campaign", dedicada a programas educativos. Boletos en Preventa \$5, y en la entrada \$10. Boletos VIP disponibles por \$60. **Mayor información en www.azpupusasfestival.com. Tempe Kiwanis Park:** Ruben Romero Ramada 5500 S Mill Ave Tempe, AZ 85283.

Los etcétera,
¡Así no hay quién viva!

NOVIEMBRE 19 | 2 P.M. 6 P.M. Y 8 P.M.
NOVIEMBRE 20 | 6 P.M. Y 8 P.M.

Luego del éxito arrollador de 8 Golpes, el grupo Arizona Latino Theater presenta la obra de teatro **Los etcétera**. Un gran elenco lo hará reír y disfrutar esta original obra dirigida por Melissa Quintans y producida por Joel Montaña. Se presentarán 5 funciones. ¡Todos al teatro! **Play House on the park**. 1850 N Central Ave, Phoenix AZ 85004. Boletos Preventa \$10 Taquilla \$15. Ordénelos llamando al **602 380 7273**.



Concierto de Adele en Phoenix, AZ 2016

LUNES 21 DE NOVIEMBRE 2016
| 7:30 P.M.

La cantante británica, que ha estado batiendo récords con el lanzamiento de su más reciente álbum, 25, está de gira por América del Norte en apoyo del álbum y Phoenix no es la excepción. **Talking Stick Resort Arena**.



Cirque du Soleil: Toruk en Phoenix

DEL 16 AL 20 DE NOVIEMBRE DE 2016

Toruk es un espectáculo multimedia inmersivo en vivo que lleva al escenario el impresionante mundo de Avatar de James Cameron. Escenas como el árbol de las almas y el pájaro gigante o el Toruk. ¡No te lo puedes perder! Información para boletos: **602 379 7800. Talking Stick Resort Arena:** 201 E Jefferson St., Phoenix, AZ 85004.



Los peligros de la marihuana Fortaleciendo la Familia

SÁBADO 5 DE NOVIEMBRE A LAS 10 AM.

Participe en esta serie de charlas e infórmese acerca de los efectos de la marihuana. Con la participación de Laura Ciscomani. ¡Póngalo en su calendario! Entrada libre. **Iglesia Alcance Victoria West Phoenix:** 3740 W. Van Buren St., Suite #101, Phoenix AZ 85009.

PARA MAYOR COMODIDAD Y MEJOR SERVICIO
A SUS CLIENTES AHORA

Van Buren y calle 14 Nueva Sede



Tapicería Landin le deja su carro como nuevo, le repara las tapas de los carros convertibles, los asientos de los barcos y motocicleta, los muebles de su casa y ¡hasta los de su negocio!

602 505 6819 español
602 340 0401 english

La honestidad, el profesionalismo y la experiencia con el servicio al cliente definen perfectamente nuestro trabajo.

Somos expertos en
IMPUESTOS PERSONALES Y DE NEGOCIOS
REGISTRO Y ADMINISTRACIÓN DE NEGOCIOS

OTROS SERVICIOS: Notario | Traducciones | Apostillas



3614 N 24th St.
Phoenix, AZ 85016
Tel.: (602) 423 4883
Email: abcontinental@gmail.com

Gente en Contacto Total



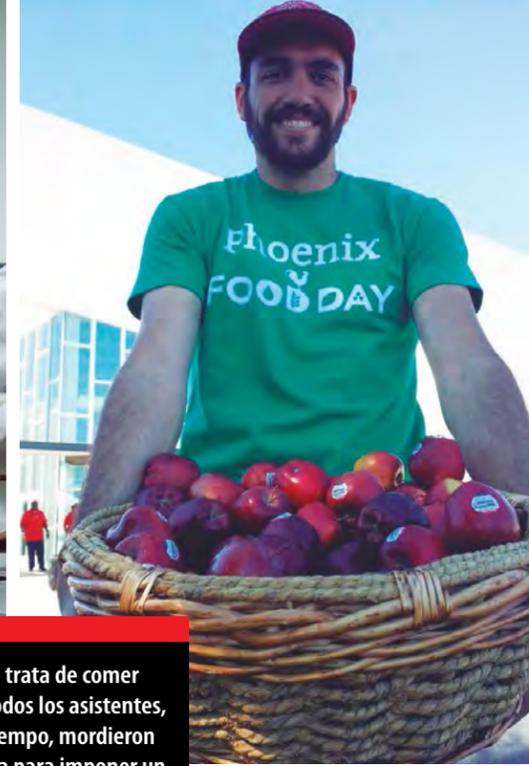
Enrique Moreno, el portavoz de los Concesionarios Toyota del Valle, estuvo en la Copa Univisión cargado de dinero. Entregó tres cheques de 5 mil dólares, cada uno, para tres equipos del deporte aficionado del Valle del Sol.



Gente en Contacto Total



La Vicealcaldesa de Phoenix, la concejal Kate Gallego se metió a la cocina para dar ejemplo de lo sencillo que es preparar un platillo sano y saludable. Aquí acompañada del chef Chris Lenza, durante el Phoenix Food Day, una jornada divertida con muchos mensajes para que la comunidad mejore sus hábitos alimenticios.



Y como se trata de comer saludable, todos los asistentes, al mismo tiempo, mordieron una manzana para imponer un récord y enviar el mensaje que cuando se come manzana se aleja al doctor de la casa.



Junto a Felipe Corral, el conductor de deportes que es la imagen del segmento "Promesas del futuro" se encargó de dibujar sonrisas en los rostros de los jóvenes deportistas y de los técnicos que no lo podían creer. ¡El hombre del dinero!



Voto a voto, puerta a puerta, así ha sido la labor de muchos voluntarios para lograr que la gente salga a votar. Susana Islas, ha pasado horas enteras en la misión. Aquí con don Esteban, un ciudadano que vive en México pero que por lo que pasa en Arizona, ha venido a crear conciencia del valor del voto. Susana es un ejemplo de una ¡buena ciudadana!



¿Ya tienes tu GORRA BLUETOOTH?



UN REGALO ORIGINAL Y NOVEDOSO

Se conecta fácilmente al teléfono inteligente o a la tableta. Escucha música, tus programas preferidos o recibe llamadas. Excelente calidad de sonido.

OFERTA DEL MES
Sólo **\$22.99**
y la entrega es **GRATIS***
*ÁREA METROPOLITANA DE PHOENIX

PERSONALÍZALA!
Con el nombre o el logo que quieras por sólo **\$8.00** adicionales



QUIERES LA GORRA BLUETOOTH DE CONTACTO TOTAL?
Cómprala por sólo \$28.99

Ordénalas en www.tiendacontactototal.com
O llamando al 602-751-2106



“MANEJE CON PRECAUCIÓN... POR ELLOS

Es la campaña de ADOT que busca frenar los hábitos egoístas que tenemos al conducir.

El manejar a exceso de velocidad, de manera agresiva, bajo la influencia del alcohol o drogas o distraído; contribuyen al aumento de muertes en el tráfico.



Por: **Lourdes Lerma**
Oficial de Relaciones
Comunitarias del
Departamento de Transporte
de Arizona (ADOT) y su
División de Vehículos
Motorizados (MVD)
(llerma@azdot.gov)

Las muertes en los caminos de Arizona han ido en aumento y los conductores egoístas son los culpables en la mayoría de los casos.

Las malas decisiones de los conductores como manejar distraídos, de manera agresiva, a exceso de velocidad, bajo la influencia del alcohol o drogas y no usar el cinturón de seguridad son los factores principales por las muertes

en el tráfico en Arizona y llevarán a que nuestro estado rebase las 900 muertes en el tráfico a fin de año. Aún así, muchos conductores continúan manejando con esos comportamientos egoístas.

La campaña del Departamento de Transporte de Arizona, “Maneje con Precaución... Por Ellos” busca frenar estas tragedias. Por eso advierte a los conductores que sus acciones pueden tener

consecuencias graves. Las cuales se pueden prevenir para así proteger a aquellos con los que comparten el camino, incluyendo a sus familias, amigos y vecinos.

Si algunos automovilistas no conducen de manera segura para su propio beneficio, tal vez cambien sus hábitos al conducir cuando sus malas decisiones, al estar detrás del volante, repercutan en sus seres queridos; es por eso, que en diferentes momentos del año ADOT estará escribiendo los siguientes mensajes en los tableros electrónicos a lo largo de las autopistas y carreteras:

YOUR FAMILY TRAVEL THIS ROAD, DRIVE FOR THEM (Tu familia viaja por este camino, maneja con precaución por ellos)

YOUR FRIENDS TRAVEL THIS ROAD, DRIVE FOR THEM (Tus amigos viajan por este camino, maneja con precaución por ellos)

YOUR NEIGHBORS TRAVEL THIS ROAD, DRIVE FOR THEM (Tus vecinos viajan por este camino, maneja con precaución por ellos)

De acuerdo con datos preliminares, de Enero 1° a Septiembre 30 de este año, 690 personas han muerto por choques de vehículos en Arizona. Muchas de esas muertes pudieron haberse prevenido.

Si los conductores no manejaran bajo la influencia del alcohol o drogas, de manera agresiva, distraídos o a exceso de velocidad, las muer-

tes en el tráfico pudieran reducirse de manera considerable.

¡Valore su vida y la de los demás, acostúmbrese a manejar con precaución para la seguridad de todos!

Para recibir información relacionada con esta agencia, ingresa en azdot.gov o comunícate con nosotros a través de www.facebook.com/azdot o <http://adotblog.blogspot.com>.

¿Has recibido una infracción de tránsito?

Asiste a la escuela de tráfico y evita puntos en tu récord de manejo. ¡Llámanos antes de pagar la multa!



CENTRAL PHOENIX TRAFFIC SCHOOL

CLASES EN INGLÉS Y ESPAÑOL:

- Clase de Manejo Defensivo
- Escuela de Supervivencia en el tráfico (TSS)
- Preparación para tomar la prueba escrita en MVD.

¡Tenemos precios bajos!

602 283 5677

602 955 0523

debra@cptrafficschool.com

www.cptrafficschool.com

ADOT/MVD Provider N° 2736

TSS License N° 5003

AZ Supreme Court, Cert. N° 49025.

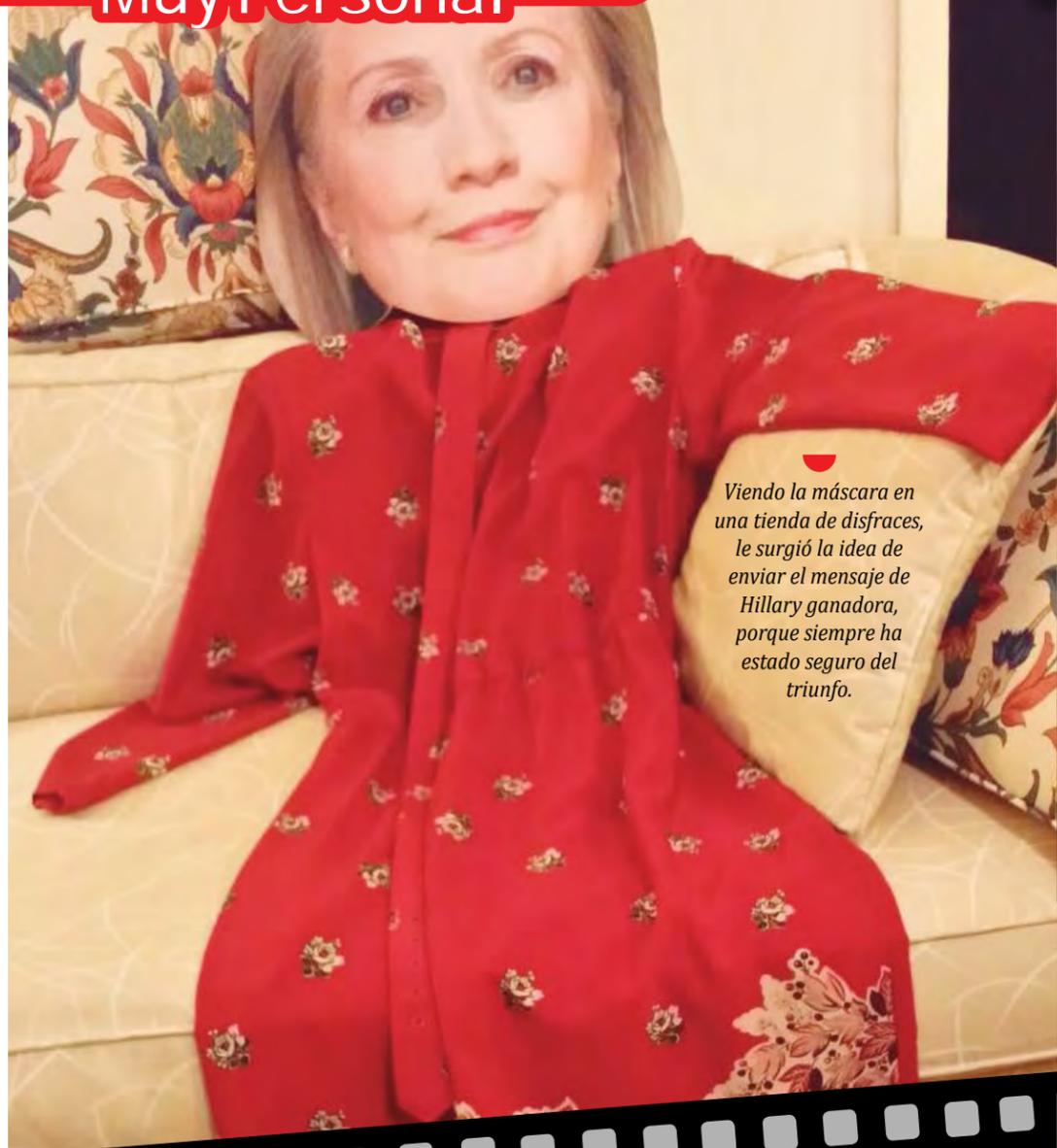
DEL MISMO AUTOR DE:



"Arpaio se c... en todos"



El santa indocumentado... que ahora ya puede votar.



Viendo la máscara en una tienda de disfraces, le surgió la idea de enviar el mensaje de Hillary ganadora, porque siempre ha estado seguro del triunfo.



¡Y puso manos a la obra! El vestido se lo prestó su esposa, los zapatos, una amiga y el sostén es de otra amiga.



Jorge no descuidó ningún detalle. Como mujer elegante y distinguida era importante pintar las uñas de los pies.



Su "Trump" se armó con espuma de rellenar almohadas. Le puso el disfraz del Capitán América "porque el candidato en su mundo de ficción, se siente como si fuera a salvar a América", dice Méndez.

Aunque a mucha gente le cause gracia, dice que no es un chiste, "si no solo la intención de mostrar que desde antes, ya sabía, que Hillary Clinton era la ganadora de las elecciones".

¡Su caracterización ya es toda una sensación! Hasta el día de las elecciones espera "sacarle el jugo".

Jorge Méndez presenta:

¡HILLARY GANADORA!



Famosos de Aquí y Allá

YouTube CO

Buscar



La viuda de Chespirito, no le importaron sus 67 años de edad, para estrenarse con su propio canal donde con chistes blancos pretende entretener a sus seguidores a quienes les dio una cálida bienvenida. “Gracias por sus bellos comentarios, #LadyChimoltrufia está muy emocionada. Y yo, feliz de poder vivir cerca de ustedes. “Los amo”.

La “Chimoltrufia” esta cotizada. Y es que apenas en unas cuantas horas después de la presentación de su blog #ladychimoltrufia en acción, la actriz Florinda Meza sobrepasó los 4 mil seguidores.



El inquieto Raúl Sandoval se estrenó como Chinelo. Aprovechó las celebraciones de final de octubre y comienzo de noviembre para, como lo dice él, vivir esta hermosa experiencia. Su cómplice, para ponerse el traje y salir a bailar, fue su compadre José Valencia. ¡Que viva la fiesta!



Adivina, adivinador! ¿y este elegante caballero quien será? Por su sazón y sabor lo conoceréis. Se trata nada más y nada menos, que de Noé Sanjuan Medina, el chef del restaurante La Merced, quien encabezó el festival de disfraces que se tomó su afamado lugar en la ciudad de Mesa. Espantapájaros, diablitas y princesas para un fin de semana sin igual.

1190-AM
La Estación del Talento Independiente
www.onda1190am.com

1190-AM
La Estación del Talento Independiente

¡Escúchanos, Tenemos algo para ti!

Las noticias más recientes y las entrevistas más importantes

- Orientación en temas que afectan tu bolsillo
- Mejora tu salud como la de tu familia
- Ayuda Comunitaria y de Inmigración
- Programas de ayuda al alma
- Temas Políticos
- El mejor show deportivo de todo el estado
- Premios y concursos todas las semanas

¡Pasa la voz!

www.onda1190am.com

EN CABINA **602 759 1910**

¡Pare Oreja y Apunte!

DESDE \$10
20 PALABRAS

AGENTE AUTORIZADO
**LA MEJOR FORMA DE DAR A
TUS SERES QUERIDOS TODO
LO QUE SE MERECE**

Envío de Cajas y Sobres a:
**COLOMBIA, MÉXICO,
GUATEMALA, CENTRO
AMÉRICA y SUR AMÉRICA**

PARA MÁS INFORMACIÓN:
2520 N. 16TH ST. PHX AZ, 85006

**GRISELDA
602 332 5484**

COLOMBIA
The hace la vida más fácil...
EXPRESS



QUESO MENONITA

de Casas Grandes,
Chihuahua.

**Lydia
602 810 6241**



EN VENTA

combo brinca brinca con
resbaladilla y alberca de
agua, buena condición.
Casi nuevo. \$1600 obo.

Más información al
623 210 1809

Se vende culumpio para niños por
\$80 negociables y secadora eléctrica
por \$80. **602-292-5969**. Estoy en
Mesa.

Vendo mi "New nintendo 3DS XL".
Sólo un año de uso. Incluye carga-
dor, caja y documentos originales.
Enviar texto al **602-751-2106**. Sólo
interesados en el DS.

Busco casa de renta ubicada al sur
de Phoenix. De dueño a dueño. Te-
léfono **602-554-3426**.

Se venden rines 22 para Chevrolet
con las llantas incluidas. \$700 nego-
ciables. **602-516-5957**.

Se vende silla de ruedas eléctrica.
\$500. Sólo personas interesadas en
este anuncio. **480-303-9374**.

Vendo 2 bocinas en buen estado por
\$150. Favor comunicarse al teléfono
602-292-5969.

Se vende camioneta Grand Cherokee
del año 2002. Por \$2800 o mejor
oferta. **623-570-8158**.

Estoy vendiendo carro SUV Buick
2002. Cojinería en piel. \$3,000. Si
esta interesado llame al **480-450-
5967**.

**QUE LAS ALTAS
TEMPERATURAS NO
SEAN UN PROBLEMA**

**Flash Aire Acondicionado y
Calefacción** le presta el mejor
servicio. Mantenimiento, todo
en reparación y maquinas nue-
vas. Contamos con licencia y
muchos años de experiencia.



Pregunte por
Ramiro o
Raimundo

480 297 2738

**COMPRE / VENDA
INTERCAMBIE / REGALE**

**LOS
CLASIFICADOS
QUE ¡SI SE VEN!**
**PARA ANUNCIARSE AQUI
LLAME AL 602 751 2106**

¡Pare Oreja y Apunte!

DESDE \$10
20 PALABRAS



**VALENTINA'S MATTRESS
COLCHONES**

Tenemos diferentes estilos, calidad,
precios y marcas originales.

**480 282 3270
602 718 0816**

A la venta Ford Ranger cabina senci-
lla del año 99 por \$2,600. O lo cam-
bio por carro familiar. Si le interesa,
llame al **602-687-2353**.

Se busca "trailer" cerrada a muy buen
precio. Si usted está vendiendo una,
llámeme por favor al **602-896-7714**.

Vendo casa en centro Phoenix 2 & 1.
37 Ave y Roosevelt \$85000. Mayor
información al **602-413-5844**.

Busco pintura blanca, buena y barata.
480-809-8030.

Estoy buscando una motor home.
Si la tiene, me puede hablar al **(623)
755 1766**.

Se vende motor home de 27 pies. El
precio es \$ 7,000. Los interesados
llamar al **(480) 849 1705** y preguntar
por José.

Estoy rentando un apartamento de dos
recámaras y un baño. Es en el aérea de
Ave 35 y Dunlap. \$ 450. Los interesa-
dos me hablan al **(602) 575 0183**.

Vendo una Nissan Quest 2006 y un
frigo bar. Los interesados deben lla-
mar al **(602) 317 4960** y preguntar
por Alberto.

Vendo perritos mixtos. Pastor Ale-
mán. \$100. **623-734-2791**.

**LOS
CLASIFICADOS
QUE ¡SI SE VEN!**
**PARA ANUNCIARSE AQUI
LLAME AL 602 751 2106**

**VENDO TORO
MECÁNICO**



En muy buena condición
\$4200 obo. Interesados llamar
623 210 1809

**PRODUCTO LOCAL:
MIEL PURA, POLEN Y
JALEA REAL
100% NATURAL**



Beneficios para su salud.
2520 N. 16th st. Phx.
AZ 85006.

Griselda 602 332 5484



SE VENDE WATERSLIDE

de 18 pies de alto excelente condición,
casi nuevo \$1800 o mejor oferta.

Más información
623 210 1809

Se vende una recámara completa
para joven o niño (Twin/individual).
Es de madera muy buena. Trae col-
chones, escritorio, cajonera y el baúl
que va al pie de la cama \$ 250. Lla-
mar al **(623) 221 31 29**. Estamos al
norte de Phoenix en la comunidad
de Anthem. Puedo mandar fotos.

**¡Este espacio
es suyo!**

602 751 2106

Costurera / Alteraciones. Se hacen alteraciones y bastillas a vestidos, faldas, pantalones y sacos. Arreglamos todo tipo de ropa. Excelentes precios. **602-754-0641.**

Plomero a su servicio. Destapo, tinas, toillettes, cocinas. Arreglo/reemplazo, boilers, llaves de cocinas, lavamanos. Experiencia, calidad y servicio. **480-559-2062.**

iHay trabajo! Mantenimiento y construcción de jardines. Todas las posiciones. \$10-18 /hora. DOE. Tiempo completo. L-V de 6:00am -2:00pm en Gilbert. Llame a Dominique **480-310-2156.**

***Albercas Servicio.** Reparaciones, filtros, pompas, motores, plomería, cambio de arena, lavado de ácido y cloro; electricidad y todo lo relacionado con su alberca. **480-582-8921.**

SERVICIO NOTARIO / DOCUMENTOS. Necesita: Cartas de Poder, Autorización Viaje Menores, Contratos de Compra/Venta, Mandatos, Traducciones ó Servicio NOTARIO a Domicilio? Llamar al teléfono **(602) 561-1761.**

Busco trabajo en limpieza. Cuento con experiencia en oficinas, casas y condominios. Empresas que paguen buen salario. Llamar al **480-544-1549.**

Tactical concealment está contratando operadores de maquina de coser Industriales, experiencia. Tiempo completo. Solo deben pasar un test de Costura I, E very employer. **623-229-7376.**

ISMAR AUTO GLASS
•Parabrisas •Ventanas •Reparación de Elevadores y más

WINDOW TINTING

602-545-4059
602-367-8525

SERVICIO A DOMICILIO

SOBADORA ATENDIENDOLE

* Empachos * Matriz * Mollera * Estrés
* Anginas * Torceduras * Dolor de cuello
* Cintura *Nervio Ciático * Tendones

Llamar al **602 621 9419**

Estoy solicitando personal en Tempe, Chandler y Supersticion, para Car Wash AUTONATION. **602-361-5944.**

Ocupo persona que sepa cambiar chapas de autos para trabajar pueden dejar mensaje al **480-238-1740.**

Cuido niños en mi casa. Area 27 ave y Glendale. Señora responsable y limpia. Más información **623-759-9974.**

Se busca persona para limpieza de alfombras, pisos, muebles y ductos de aire. Preferiblemente hombre con licencia de Arizona y que hable inglés. Interesados llamar a **(623) 205 2499.**

BUSQUE / OFREZCA TRABAJO Y/O SERVICIOS

LOS CLASIFICADOS QUE ISI SE VEN!

PARA ANUNCIARSE AQUI LLAME AL 602 751 2106

Busco electricista y handyman (persona de mantenimiento). Comunicarse al **602- 427- 7662.**

Ofrezco mis servicios de herrería. Puertas de seguridad, ventanas, reparaciones de trailas para jardineros y más. Si me necesita **602-814-2084.**

Se están buscando costureras. Las interesadas deben llamar a Ana al teléfono **(602) 777 1434.**

Si se descompuso su VCR, DVD, Stereo, televisión o cámara de video. Yo los puedo reparar. Soy Polo. Estaré esperando su llamada en el **(623) 204 9648.**

Alfombra o pisos para limpiar? Yo le puedo ayudar. Soy Germán y me puede llamar al **(602) 486 1017.**

Soy herrero. Fabrico todo tipo de barandales metálicos, puertas sencillas y de lujo. Techos de estructura o con lámina y todo tipo de reparación. **602-773-9354.**

JOHNNY SALTO
SERVICIO DE MECÁNICA AUTOMOTRÍZ A DOMICILIO

Citas y reservaciones:
602 748 6036

Especialistas en remodelaciones interiores y exteriores.
COCINAS - BAÑOS - PISCINAS
CHIMENEAS - DRIVE WAYS - PATIOS

602 882 9225
PUGA MASONRY & TILE

Siempre que piense en su puerta de garaje piense en JG Garage Doors! En todo el Valle del sol y con los mejores precios. Mantenimiento, Servicio, Reparación, puertas nuevas para todos los presupuestos. JG Garage Doors le brinda la mejor asesoría **(480) 650- 5936.**

Hay trabajo, ¡hay trabajo! Restaurante en el área de Mesa está buscando meseras con experiencia. Preferiblemente que sean bilingües. Las interesadas pueden llamar al **(480) 615-5820 y preguntar por Martín.**

¡Este espacio es suyo!
602 751 2106

¡Tapicería Landín. Servicio especializado de tapicería para carros, motos, barcos y hasta para los muebles de su casa o de su negocio. **Pregunte por los especiales para los clientes de la revista Contacto Total.** Van Buren y calle 13 en Phoenix. Llame para un presupuesto totalmente gratis **(602) 505-6819.**

Que las altas temperaturas no sean un problema! Flash Aire Acondicionado y Calefacción le hace mantenimiento y reparación; maquinas nuevas y servicio. Tenemos licencia y experiencia. Llame ya **(480)297-2738.**

Fotografía y video para toda ocasión. Quinceañeras, Bodas, Cumpleaños, Graduaciones. **Luz A Pro foto y video** tiene los mejores precios y el servicio de la más alta calidad. Llame ahora. ¡Haga su presupuesto y compare! **(602)434-3210.**

Hay trabajo para una costurera. Las interesadas llamar a Sonia al número de teléfono **(623) 866 8128.**

BUSQUE / OFREZCA TRABAJO Y/O SERVICIOS

LOS CLASIFICADOS QUE ISI SE VEN!

PARA ANUNCIARSE AQUI LLAME AL 602 751 2106

ANIME SUS FIESTAS O EVENTOS AL RITMO DEL GRUPO FEMENINO ESENCIA

Tocamos cumbias, norteño. Búscanos en Instagram: @gruposenciaoficial
Facebook: Grupo Esencia.

Para contrataciones
915-449-7764
con César Pascale

TODO TIPO DE REPARACIONES EN SU HOGAR

Experto en plomería y reparaciones en general.
480 352 9991

"Trabajamos con honestidad y Calidad para que usted tenga la casa de sus sueños"

America Rojas y Yady Espinobarros



Más de 12 años de experiencia como agentes inmobiliarios sirviendo a los hispanos en Bienes Raíces



AMERICA ROJAS 480 304 0177
YADY ESPINOBARROS 480 232 6551
 Real Estate Agents - Hablo tu idioma

Perdidos y Encontrados

PERDIDOS

Se perdieron dos cajas de herramientas. Una es roja y la otra naranja. Se perdieron como a la 1:10 P.M. en la esquina de River Drive y Broadway Road en Tempe, el 17 de octubre. Pagaré a quien me las regrese. (480) 967-6688.

Ofrezco \$100 de recompensa por cartera y/o documento de identidad perdidos en el restaurant Hub. (Broadway y Higley Rd.) Contiene la tarjeta de Residencia a nombre de Rubén Chávez. Le agradezco me la regrese. Es identificación federal para el trabajo. 480-406-2703.

SE OFRECE RECOMPENSA POR PERRO PERDIDO EN AVENIDA 45 & COUNTRY GABLES

Es un Terrier Mix muy amigable y pesa 15 libras aproximadamente. Él está bajo tratamiento médico por una fractura de mandíbula y necesita medicina. Lo queremos de regreso. Ayúdenos a encontrarlo. 623 810 9250



PERDIDO CHIHUAHUA MIX. EN FAIRMOUNT Y OSBORNE.



Se perdió desde el 29 de Octubre. Su nombre es **Charlie** es mezclado negro con café y parches blancos en el pecho. Se salió del patio. Vestía una playera de Halloween que dice "snuggle monster". Por favor si lo encuentra, llámenos. Se ofrece recompensa. (602) 679 5087

SE BUSCA AL PROPIETARIO DE ESTA CARTERA



La persona que encontró esta cartera la dejó en nuestras oficinas para que la regresemos a su dueño. Contiene documentos importantes a nombre de Jesús Pedro Montiel. Si Usted es o si lo conoce, llámenos! 602 751 2106

PERRO PERDIDO POR CAVE CREEK Y GREENWAY OFREZCO RECOMPENSA

El martes 11 de este mes se me perdió un perrito negro cruzado de chihuahua y salchicha. Se llama pura piel es color negro, trae un collar en su cuello de color rojo y una placa con su nombre. A la persona que me lo devuelva o me ayude a encontrarlo le voy a dar 500 dólares, no es broma, el perrito para nosotros es uno más de nuestra familia. 480 845 2210.



Si algo se le perdió...
búsquelo aquí,

Si algo se encontró...
¡ANÚNCIELO GRATIS
SÓLO EN ESTA SECCIÓN!

Shar pei Shepard se perdió en Calle 32 y Cactus. Si usted ha encontrado mi perro perdido, llámeme. Tiene 1 año de edad y es Shar pei Shepard. Color Marrón. Tímida, pero muy dulce! Por favor, llame inmediatamente si ha visto nuestro perro! (480) 310-1167.

PERDIDO MINI AUSTRALIANO en Apache Junction. Recompensa por retorno seguro de MINI australiano blanco y negro. Se perdió alrededor de Scenic st y Junction St. Por favor comuníquese si la encuentra o la tiene. Envíe texto o llame 239-580-8871.

Busco mi cartera, mi nombre es Francisco. La perdí el 18 de agosto por la Ave 19 y Southern. Color negro con la palomita de adidas. Contiene licencia de conducir, tarjeta de banco y tarjeta de residencia. 602-465-9203.

Cartera perdida en Scottsdale. Es pequeña, color naranja con un ID de MD. Cerca de Brat Haus y Old Town Scottsdale. Ofrezco recompensa de \$ 50.00. (443) 617-7001.

ENCONTRADOS

Encontré reloj de señora. En la mañana del 22 de agosto a las 8:30 en el estacionamiento de Wal-Mart. Si ha perdido un reloj, deme una llamada o texto describiendolo. 602-826-5776.

¿?

Pensando en comprar vivienda

Llámeme y le ayudo a conseguir el préstamo

- AGILIDAD EN LOS TRÁMITES
- COSTOS COMPETITIVOS
- MAYOR FLEXIBILIDAD EN LA CALIFICACIÓN



DIFERENTES OPCIONES PARA USTED

Juan Raúl Fimbres
480 593 6193

Prestamista de Hipotecas | jfimbres@alliancehomeloans.com
 Celular (480) 593 6193 | Fax (602) 845 4488 | Directo (480) 593 6193
 Nueva oficina: 4505 E. Chandler Blvd, Suite 155 - Phoenix, Az. 85048
 Aplique on line en: alliancehomeloans.com/jfimbres



Corporate NMLS# 142084 / Corporate AZ License # BK090381 / Branch NMLS# 1117584 / Branch License AZ# 0118878 / Juan Fimbres NMLS# 282378 / Juan Fimbres License AZ # 0913974 / FHA# 245800001, FHA: 1 877 872 0817 / VA ID# 910224 0000. Alliance Financial Resources, LLC (DBA Alliance Home Loans) is not acting on behalf of or at the direction of HUD/FHA and/or Federal Government.



¡APROVECHE NUESTROS ESPECIALES!

Presente la revista con este anuncio

- CONSULTA, EXAMEN Y RADIOGRAFÍAS GRATIS
- ENDODONCIAS POR SÓLO \$500 - \$600
- CORONAS DE PORCELANA \$500
- LIMPIEZA PROFUNDA \$350



¡LO ESPERAMOS!



PHOENIX: 515 N. 35th AVE. Suite 122 - Phoenix, AZ 85009 | 602 455 0505 | WEST PHOENIX: 9014 W. Thomas Suite 103 - Phoenix, AZ 85037 | 623 872 9117



AZ DENTAL

FAMILY DENTISTRY & COSMETIC

- Salud e higiene dental • Endodoncias • Coronas • Rellenos naturales
- Limpiezas • Blanqueamientos • Dentaduras postizas

TENEMOS PRECIOS MUY BAJOS
 Pregunte por nuestros planes de pago
 Recibimos casi todas las aseguranzas

El dentista familiar de toda la Comunidad Hispana

Directo de la Ciudad de México hasta Mesa, AZ.

LA MERCED

MEXICAN KITCHEN 

855 W. University Rd. Ste. 17-18
Mesa - AZ 85201

ALAMBRES



CHILAQUILES



ENCHILADAS



MOLE



DELICIOSOS POSTRES



REFRESCANTES BEBIDAS



COCHINITA PIBIL



ENTREGA A DOMICILIO GRATIS
SERVICIO DE BANQUETES

Find us on Facebook / Instagram: La Merced Arizona  

LUNES A JUEVES

9:00 a.m. - 11:00 p.m.

VIERNES Y SÁBADO

9:00 a.m. - 12:00 a.m.

DOMINGO

9:00 a.m. - 10:00 p.m.

Teléfono
480 615 5820
Fax 480 615 5829



Venga a nuestro restaurante, presente la revista con este aviso y obtenga el

10% DE DESCUENTO
en su cuenta total

VÁLIDO UN AVISO
POR CUENTA

